1:Redfield E-5 (1926-1927)1930
NU37 Tepoztlan NU37

753 757 *Los biles* ["the biles"].—"This is when you cannot feel the pulse. One is very weak and does not want to eat." Various herbal remedies are administered.

El empacho ["the surfeit"; N. *nexuitilli*].—"Children eat too much, milk and tortillas, for instance, and then they do not want to eat." This is apparently indigestion. A herbal cathartic remedy is given.

La disipela [N. *totonqui*, "heats" or *tlachinolli*—a term also applied to the burning of dry grass on the hills].—"A part of the body swells and gets red." There are a whole series of herbal remedies applied as poultices, as well as some internal remedies.

Cuacihuiztli.—[This Nahuatl term is also used in Spanish discourse. It plainly means rheumatism.] "One feels cold and hot; the bones grind together; sometimes a joint has little lumps on it." The remedy is the steam bath in the *temazcal* and the external application of herbal poultices.

Boca podrida [N. *camapalaniliztli*].—Both mean "rotten mouth." "The lips get white and look like pork meat." Certain leaves are toasted and steeped and the lips washed with the infusion.

Costumbre blanco [N. *iztacc-cocoliztli*, "white sickness"].—*Costumbre* is used in the sense of "catamenia." This is a disease of pregnant women. "They turn white and have pain in the abdomen. The trouble may often involve *necaxanilli*, "looseness of the waist" [womb]. Herbal remedies are taken to "fix the placenta."

There are doubtless others. *Tlancuatlatzihuiztli*, "laziness of the knees," has already been mentioned in chapter v, and *ixtlazolcocoliztli* in chapter vii. This latter disease, affecting newborn children, has, it will be remembered, a purely magical etiology.

[828] A small group of folk diseases demands special consideration. *La mohina* and *el espanto* are strong emotional states which are treated as diseases. In both cases uncontrollable passion, or long-persisting moods,

1:Redfield E-5 (1926-1927) 1930
NU37 Tepoztlan NU37

which the individual comes to feel are beyond his control, are thought of as morbid entities. The folk practitioner diagnoses them and treats them like any disease.

Le mohina ["fretfulness, peevishness"; no Nahuatl term given] is very common. "It is when one has become very angry. One may even get so angry one cannot get over it, but dies. Many things may cause it. For example, one may come to my house, and after he leaves I miss some object I prize. I blame the caller as the thief and get very angry. Or I may break something I am fond of and so get very angry. Children do not get this disease." The remedies are various quieting drinks. Spiced drinks are common, a tea made of lemon leaves, and especially an infusion of turnip peels.

El espanto ["the fright," "the terror"; no Nahuatl term given]. —"One trembles and grows weak and does not wish to eat. Anything frightening may cause it, as, for example, when you wake up suddenly in the night having seen a ghost [*muertito*]." The patient is bathed with laurel that has been blessed by the priest and with orange and shaddock peels which have been placed on the altars during Holy Week.[1]

Diseases thought to be caused by possession by evil spirits, so common in Mediterranean Europe, are apparently absent in Tepoztlán, perhaps because not characteristic of American Indian thought. On the other hand, the idea of the Evil Eye, just as little characteristic of the American aborigines, has been introduced by the Spaniards and is common all over Mexico.[2] The present materials do not contain any reference to the affliction by the name of the Evil

[1] *El espanto* is described from a village in Tehuantepec by Frances Toor in *Mexican Folkways*, No. 7 (1926), p. 31. There the cure consisted of making the sign of the cross, massaging with herbs, and prayers and invocations.

[2] In the state of Mexico, Gamio, *op. cit.*, II, 258; in Tehuantepec, Starr, *Notes on the Ethnography of Southern Mexico*, p. 52; in New Mexico, Espinosa, art., "Notes on New Mexican Folklore," pp. 395 ff.

2:Lewis E-5 (1943-1948) 1951 NU37 Tepoztlan NU37

shawls, and skirts; men use black and grey serapes; pottery is invariably of unadorned clay. Although *rebozos* of many colors and patterns are easily available in Cuernavaca, there is hardly a Tepoztecan woman or girl who wears anything but a dark blue, brown, grey, or black *rebozo*. The desire to be inconspicuous and less easily identifiable is one of the underlying reasons for this choice. There is also a belief that it is dangerous to wear bright colors, because the rainbow is attracted to them and will follow them.

There is a marked quality of detachment in inter-personal relations in Tepoztlán. Although living side by side, Tepoztecans communicate little of their innermost thoughts, aspirations, fears, likes, and dislikes and, for the most part, remain strangers to one another.[2] While a man may know a great deal about most of his neighbors in a small barrio, and about some in other barrios, and may know them as so-called whole persons, that is, in their various roles as parents, neighbors, godparents, *mayordomos*, or farmers, what is known are the relatively superficial aspects of personality only. Tepoztecans are a practical people concerned with external behavior, and they judge others by actions rather than by attitudes, ideas, or inner life.

When a Tepoztecan is asked to describe the personality of another, the most frequently used terms for positive traits are "hard worker," "serious," "manly," "intelligent," "honorable," "good person," and "good humored." The most commonly pointed out negative traits are "liar," "foolish," "stingy," "drunkard," "talkative," "coward," "crazy," "bad tempered," and "miserable." Traits which imply knowledge about the internal life and quality of an individual, such as "warm" or "cold," "imaginative" or "unimaginative," "sensitive" or "hard," "sympathetic" or "unsympathetic," etc., are significantly absent.

Like many peasant peoples, Tepoztecans are not introspective. They have little insight in understanding their own character and even less of others. There is little interest in or need for self-revelation, mutual confidences, confession, or lengthy conversation; imaginativeness, fantasy life, originality, initiative, and individuality are either undeveloped or suppressed. Always, the emphasis is upon conformity to traditional ways.[3]

The general restraint and constriction which characterize most inter-personal relations are also seen in the relations between the sexes and in the prevailing atti

[2] Sol Tax has called attention to the impersonality of relations between traders in the Guatemalan highlands. See his "World View and Social Relations in Guatemala," *American Anthropologist*, 43 (1941), pp. 22-42.

[3] I should like to call attention to some of the implications of the above for the traditional distinction made by many sociologists between folk and urban society in terms of primary and secondary relationships. This distinction assumes that in the folk society, which is a small society, most relations are of a face-to-face type and therefore of an intimate nature, in contrast to the impersonal and superficial relationships in the city. The point is that, within the category of primary relationships, the range in the quality of these relationships may be so great as to require finer distinctions. Certainly, for purposes of cultural and psychological analysis, the folk-urban dichotomy is inadequate in that it lumps together societies which are very different. See also Chapter 21, "Summary and Conclusions," p. 433.

2:Lewis E-5 (1943-1948)1951 NU37 Tepoztlan NU37

often express affection most easily toward their dogs and other favorite animals.

The limited expression of affection in Tepoztlán is part of a larger pattern whereby what might be called the positive emotions—love, tenderness, kindness, sympathy, generosity, and joy—are less easily expressed and not as well developed as the negative ones, such as anger, hate, irritability, fear, jealousy, and envy. One of our informants with more insight than most Tepoztecans succinctly described the lack of warmth and positive emotion by saying, "Somos muy secos," that is, "We are dry." This is related to their general world view and their conception of human beings, both of which tend to stimulate negative emotional responses.

There is a readiness to view people as potentially dangerous, and the most characteristic initial reaction to others is suspicion and distrust. Lack of trust is not only present among non-relatives but also exists within families and affects the relations of husbands and wives, parents and children, and brothers and sisters. This is not a neurotic distrust, but one rooted in the hard realities of Tepoztecan social and economic life, in patterns of child-training, and in a long history of conquest, colonial status, and internal and external political and economic exploitation. In Tepoztlán, the motives of everyone are suspected, from the highest public officials of the nation, to the local priest, and even to close relatives. It is assumed that anyone in a position of power will use it to his own advantage at the expense of others. Honest government or leadership is considered an impossibility; altruism is not understood. The frank, direct person, if he exists anywhere in Tepoztlán, is considered naive or the greatest rogue of all, so powerful or shameless as to have no need to conceal his deeds or thoughts. An individual who is obliging without cost to those who seek his aid is understood to have some as yet unrevealed plan for capitalizing on his position.

Friendships, as defined in terms of mutual trust, loyalty, aid, and affection directed toward one individual are few in Tepoztlán, and are avoided rather than sought. Friendship as such is not a Tepoztecan ideal and is not institutionalized in the form of a best friend or in any other way. Cases of lifelong friendships are rare and are almost always limited to the more acculturated families. Friends are viewed by adults as potential enemies, as a source of trouble, and as a waste of time. Traditionally women and girls are not supposed to have any friends whatsoever. While one may have friendly relations with individuals in Tepoztlán, these relations are segmented in that each is limited to one or two purposes. With one individual, there may be a work exchange relationship; with another, a borrowing relationship; and with others, a drinking relationship.

An exception to this is a type of friendship among men and youths known as the *cuate*, which means "twins."[8] These are more in the nature of close alliances made between two or more individuals of the same age group for a more generalized companionship. The *cuate* is depended upon for loyalty and defense in time of trouble, for political support, and for companionship in drinking, in

[8] The *cuate* is not traditional in Tepoztlán, having been introduced by soldiers from outside during the Revolution.

2:Lewis E-5 (1943-1948) 1951 NU37 Tepoztlan NU37

the broader research program, and the testing was done on a family basis as part of the intensive family case studies. Twenty-one families, representative of the socio-economic and barrio differences in Tepoztlán, were selected for the testing program, and each member of the selected families was given the Rorschach.

As part of the project, seven student assistants were assigned to live with seven of the selected families. The testing was begun in these seven families only after the field worker had established good rapport. In each case the assistant who lived with the family prepared the way for the testing. The tester was then invited to meet the family and spent some time with each in friendly visits. The parents were tested in the home, but most of the children were tested in the school.

There was relatively little resistance to the testing, partly because of the slow, indirect way in which each family was approached, and partly because of Tepoztecan passivity, particularly toward city people or those in positions of authority. Very few Tepoztecans asked questions about the test; they seemed content to accept the tester's statement that a series of ink-blots were to be looked at, and that they were to tell the tester what the ink-blots made them think of. In the few cases in which questions were asked, the ink-blots were explained as a test of the imagination.

The cooperation of the children was gained, first, by testing the parents and winning their confidence, and, second, by testing the children in descending order of age. It was also found effective to ask the mother to arrange the appointments, so that it was she who told the child when to take the test. Small gifts of toys and sweets also helped. Rapport was far better with the children tested at home in familiar surroundings and with family members near-by, than with those tested in the school.

Testing in the school had many disadvantages. The school in rural Mexico does not enjoy the same prestige as in the United States, and is often subjected to criticism and interference by conservative elements in the community. Our school testing program, which included a battery of psychological tests and collections of drawings and written themes, attracted a good deal of attention and gave the anti-school group a pretext for criticism.

In Tepoztlán it is assumed that when two people are alone together they are up to no good. Since it is necessary for the child and the tester to be alone during the administration of the Rorschach test, the removal of the children from the classroom, one by one, came in for particular protest. To make matters worse, a local *curandero* considered the doctor on our staff as a possible competitor and circulated pornographic pictures which he said were the pictures that our tester was showing to the children. When the tests were given in the home no such difficulties arose.

The children did not enjoy being the center of attention in the testing situation. They were shy, ill at ease, and unaccustomed to taking tests involving much talking, and they soon became weary with the effort of expressing themselves. There is a general feeling in the village that it is not good for a person to study or think too much, and the many questions were *molestia* (a bother). One mother objected to

2;Lewis E-5 (1943-1948)1951 NU37 Tepoztlan NU37

125
[828] the continuation of a test on the grounds that *se calienta la cabeza*, that is, the child's head would get too hot from thinking so much!

SUBJECTS CHOSEN

The total population whose records could be used in the study was one hundred and six. Six records were discarded since the subjects failed to give any responses or gave responses not related to the stimulus material. The subjects ranged in age from five to seventy-four years, fifty-nine were males and forty-seven were females. No attempt was made to secure an equal number of subjects at different age levels by sex, but we did obtain a small but fair sampling of children and adults at various age levels. The subjects were divided into five chronological age categories with the idea of comparing them: young children, children just before puberty, adolescents, younger adults, and older adults. This selection was somewhat arbitrary, since we had in mind the accepted age range of children, adolescents, and younger and older adults in American Society.[5]

Groups used for comparison in this study were as follows:

		C. A. Range	*Females*	*Males*
A	Older adults	47-74[6]	12	9
B	Younger adults	20-39	9	12
C	Adolescents	13-19	15	10
D	Children just before puberty	9-12	12	13
E	Young children	5-8	4	10

157 *RESULTS: THE GROUP AS A WHOLE*

The intellectual approach of Tepoztecans to the world around them appears to be concrete rather than abstract (D larger than W, see Table 54). They stick predominantly to the actual world in which they live, a world of everyday occurrences (D responses and no preponderance of phantasies over responsiveness to stimulation from the world around). Their movement (M) and color (Sum C) responses are fairly equally balanced except in the case of the older males, who give preponderantly color responses. A small deviant group (14 cases out of 106), ten of whom belong to one family, have a more exaggerated mode of responding to the cards. They are determined and try to do their best, as do the rest of the population, but when a job is too hard for them they resort to a fragmentary type of Rorschach response, breaking down the situation into minute and repetitive items (seeing countless parts of animals and plant details).[7] Aside from this minority group of fussy individuals, who would be called obsessive-compulsive in the United States, the majority of tested Tepoztecans do not give up a task, nor do they resort to unrealistic aloofness with flights into phantasy.

[582]
[895]

[5] Although many girls between the ages of thirteen and nineteen are married in Tepoztlán, they usually do not maintain their own homes nor take on the full responsibilities of adulthood until they are older, so that their place in the adolescent group is not without justification.

[6] Two females and five males in this group were fifty-five years of age or older.

[7] In a subsequent study on family groups, this family will be discussed in detail.